



Toototobi thëri pë kahiki ã oni

**Witi pii thë ha napë wama kini
dinheiro wama a waisipëmai tha?**

Awei, hoyami Toototopihami *reunião* yama a thama, pata thë pë xuhurumorayoma yaro.

Witi pii thë ha napë wama kini *dinheiro* wama a waisipëmai tha? Kuë yaro yanomae yama kini *dinheiro* yama a waisipëpramai pihioimi.

A waisipëprario tëhë winaha yanomae yama ki kua pë tha? Yama ki pihhi kuu yaro.



14.000.000 yama a peximai xoa. Yanomae yama ki nomapru kōo pihioimi yaro. Kuë yaro hwei *documento* yama a thaprarema. Kaho napë wama kiha thë ã wawëpë yama thë ã thaprarema. Hwei *documento* yama a mii thaprai puonimi. Kami yanomae yama ki xuhurumu yaro yama a thaprarema. Kaho napë wama kini wamare ki maa hikipramarema yaro. Kuë yaro yama ki mapru kōo pihioimi yaro 14.000.000 yama a noimai, ihhi 14.000.000 yama a noamai mao tëhë yama ki komi maa koprario. Kuë yaro pata thë pëni 11.000.000 a peximaimihe. thhi a waisipë yaro. Kami yanomae yama ki ha 11.000.000 a oimita pata thë pë pihhi kuu yaro peximaimihe. Kami yanomae yama ki piria waroho yaro.

Awei, hwei 11.000.000 aha *avião* a huimi, *vacina* pë huimi, *remédio* huimi, *onconcerose* huimi, *malária* hwiri huimi, *verminose* a hwiri pree huimi, *lanceta* pë ximaimihe, *lâmina* pë ximaimihe, *penicilina* upë huimi, *funcionário* pë kae waroho huimi. Kuë yaro 11.000.000 yama a peximaimi. 14.000.000 aha *vacina* xiro huu, *onconcerose* xiro huu, *remédio* xiro huu, *malária* hwiri huu, *verminose* xiro hwiri huu, *lanceta* pë xiro huu, *penicilina* upë xiro huu, *funcionário* pë xiro waroho huu, *remoção* a xiro huu, *dentista* a xiro huu.

Tradução:

Aqui no Toototobi as lideranças estão muito preocupadas e descontentes, e por isso nós (Yanomami) fizemos uma reunião.

“Por que vocês *napë*¹ querem diminuir a quantia do dinheiro (que vem para a saúde indígena)? Nós Yanomami não queremos que o dinheiro seja diminuído. Se ele diminuir, como nós Yanomami ficaremos? É nisso que nós estamos pensando.

Nós ainda necessitamos dos R\$14.000.000 (quatorze milhões) porque não queremos que os Yanomami voltem a morrer. É por isso que nós fizemos este documento, para esclarecer a vocês *napë*. Nós não fizemos este documento à toa. Nós Yanomami fizemos este documento porque estamos preocupados e descontentes. Vocês *napë* já quase acabaram com a gente (uma vez) e nós não queremos que isso aconteça novamente. É por isso que nós estamos defendendo os R\$14.000.000 (quatorze milhões). Se nós não defendermos os R\$14.000.000 (quatorze milhões) nós acabaremos de vez. Por isso as lideranças não querem R\$11.000.000 (onze milhões), porque é pouco. As lideranças pensam que, para nós Yanomami, os 11.000.000 são insuficientes e por isso eles não aceitam esta quantia. Nós Yanomami somos muitos!

Com esses R\$11.000.000 o avião não virá, as vacinas não virão, os remédios não virão, o tratamento para onconcerose não virá, o remédio para malária e verminose também não virá. As pessoas não enviarão as lancetas e nem as lâminas. A penicilina não virá e também não serão muitos os funcionários que virão trabalhar. É por isso que nós não queremos os R\$11.000.000.

Só com os R\$14.000.000 é que as vacinas virão, o tratamento para onconcerose virá, os remédios virão, o remédio para malária e verminose virão, as lancetas virão, a penicilina virá, e muitos funcionários virão. Só assim haverá remoção (dos pacientes em estado grave) e o dentista virá.

- | | | | |
|-------------|---------------|---------------|--------------|
| 1. Geraldo | 17. Josiasi | 32. Olimpia | 47. Sanimao |
| 2. Toto | 18. Gerson | 33. Orsima | 48. Zeca |
| 3. Adriano | 19. Joãozinho | 34. Roque | 49. Sidinei |
| 4. Edu | 20. Gonçalo | 35. Alfredo | 50. Apolo |
| 5. Inrri | 21. Bilo | 36. Magoado | 51. Raimundo |
| 6. Abel | 22. Lourenço | 37. Paulista | 52. Rogel |
| 7. Zangão | 23. Gilberto | 38. Turio | 53. Ênio |
| 8. Geraldo | 24. Luixi | 39. Ari | 54. Cristina |
| 9. Vito | 25. Zarneiss | 40. Pedro | 55. Benedito |
| 10. Ivan | 26. Hatío | 41. Joãozinho | 56. Robissão |
| 11. Keni | 27. Bruce | 42. Bernaldo | 57. Sessu |
| 12. Manoel | 28. Paulino | 43. Braga | 58. Alipio |
| 13. Antônio | 29. Daniel | 44. Flávio | 59. Lusiano |
| 14. Kirão | 30. Penson | 45. Adauto | 60. Mauro |
| 15. Kurika | 31. Diana | 46. Maciel | 61. Joede |
| 16. Romário | | | |

¹ Napë: na língua yanomami, aquele que não é Yanomami, estrangeiro, usualmente utilizado para designar os não-índios.